

Interlude

Last Night on Earth

*Bill Tass Jones**

Je crois que même ceux d'entre nous qui n'ont aucune idée de ce qu'était l'estrade de la vente aux esclaves peuvent toujours en éprouver la sensation, comme si son souvenir nous était transmis par le lait de notre mère. Cette sensation accompagnait Azel lorsqu'il marchait dans l'eau. Elle m'accompagne aussi quand je danse sur scène, devant vous. Mon érotisme, ma sensualité s'accompagnent souvent d'une colère sauvage et d'une rage belliqueuse. Je sais que je peux alimenter des fantasmes, mais en même temps je suis quelqu'un qui a une histoire - et cette histoire est en partie celle de l'exploitation.

Nous portons tous cette histoire en nous, et nous en payons le prix.

* *Last Night on Earth* © Bill T. Jones, 1995.

Dernière nuit sur terre © Actes Sud 1997 for the French translation by Christian Dumais-Lvowski and Anna Maria Roffi.